

RISE foi filmado em Toronto, Canadá, em junho de 2018. O filme foi comissionado por Art Gallery of York University (AGYU) com o apoio generoso do Toronto Transit Commission (TTC).

RISE foi produzido com o apoio de R.I.S.E. (Reaching Intelligent Souls Everywhere), Liaison of Independent Filmmakers of Toronto (LIFT), e do Department of Cinema & Media Arts of York University. O apoio de Pós-produção foi fornecido pelo Film / Video Studio no Wexner Center for the Arts, Ohio. Apoio adicional foi fornecido pelo Instituto Pipa, Rio de Janeiro, Brasil, e Front International, Cleveland, EUA.

Piso 1

ESTÁS VENDENDO COISAS / YOU ARE SEEING THINGS

Bárbara Wagner & Benjamin de Burca
2K, HD, cor, 5.1 som, 16:9
18', Brasil, 2017

No panorama social e profissional da música Brega do Recife, os videoclipes são o catalisador de um futuro imaginado pontuado por um poderoso apetite de sucesso, tal como encorajado pelo capitalismo. "You are seeing things", cujo guião e representação estiveram a cargo de membros reais desta indústria local, fala-nos de um mundo no qual os videoclipes desempenham um papel crucial na construção da voz, estatuto e identidade de toda uma nova geração de jovens artistas populares. Brega é uma designação informal aplicada a todo um corpus de música popular orientada para as massas produzida deste a década de 70 do século passado e fortemente associada à ideia de mau gosto. Com raízes num contexto mais alargado de fenómenos socioeconómicos, o Brega incorpora atualmente métodos sofisticados de produção e distribuição, dando conta da visibilidade de uma florescente classe média que emerge das favelas do Brasil.

Elenco:

MC Porck and Dayana Paixão

Leydson Dedesso, Alan Ka, Jurema Fox, Neguin do Charmé,

DJ Jadson, Italo Monteiro Singleds Cass, MC Meta Safadão, Dany Bala, Allany Carvalho, Joás Junior, Lucas Santos, Fernando Pato, Victor Ronã

Equipa:

Diretor de Fotografia: Pedro Sotero

Assistente de Direção: Jerônimo Lemos

Assistente de Câmara: Raphael Malta Clasen

Som Directo: Phelipe Joannes e Sálua Oliveira

Eletricistas: Alexandre Aranha, Fernando Marinho

Produção Executiva: Carol Vergolino e Daiana Dultra (Alumia)

Assistente de Produção: Lara Mafra

Montagem: Rodrigo Carneiro

Finalização: Frederico Benevides

Banda Sonora Original: Dany Bala e Tiquinho Lira (Studio Grife)

Mixagem e Masterização de Som: Daniel Turini e

Fernando Henna (Confraria de Sons e Charutos)

Transcrição, Tradução e Legendas: Esdras Bezerra

Patrocínio: Fundo de Incentivo à Cultura do Estado de Pernambuco, FUNCULTURA

Apoio: The Arts Council of Ireland, Bienal de São Paulo, Dubcolor, Porto Mídia

GALERIA DA BOAVISTA

Rua da Boavista, 50, Lisboa

Tuesday to Friday 2:30pm-7pm

Saturday and Sunday 10am-1pm / 2pm-6pm

www.galeriasmunicipais.pt

**galerias
municipais**

EGEAC
LISBOA

ESTÁS VENDENDO COISAS

BÁRBARA WAGNER & BENJAMIN DE BURCA

Curadoria: Rayne Booth

17.01.2020 – 12.04.2020

As Galerias Municipais de Lisboa têm o prazer de apresentar *Estás Vendo Coisas*, a primeira exposição individual no nosso país da dupla de artistas Bárbara Wagner & Benjamin de Burca, residentes no Brasil. A presente exposição convida a conhecer o seu trabalho recente com imagem em movimento através de duas vídeo-instalações, as quais envolveram a colaboração com grupos de *performers* e artistas de diferentes origens e exploram o modo como as expressões da cultura popular respondem às condições socioeconómicas.

Wagner & de Burca desenvolveram uma prática centrada no trabalho com grupos de artistas envolvidos em diferentes géneros de dança, música e outras formas de autoexpressão. No caso desta exposição, as obras focam-se na música brega do norte do Brasil (*Estás Vendo Coisas*, 16', Brasil, 2016) e na poesia *spoken word* em Toronto, Canadá (*RISE*, 21', Canadá/EUA/Brasil, 2018). Em anos recentes, os artistas trabalharam igualmente com cantores evangélicos, músicos de schlager, na Alemanha, e dançarinos de frevo e swingueira, no Brasil. Focam-se na criação de obras de imagem em movimento que existem na interseção entre as belas-artes e a cultura popular, o documentário e a ficção. Em oposição à ideia de «dar voz» a um grupo particular de indivíduos, Wagner & de Burca guiam-se pelas ideias e o trabalho dos grupos com que colaboram.

O primeiro dos dois filmes, *RISE*, é apresentado no piso térreo da Galeria Boavista. O título faz referência ao acrónimo de «Reaching Intelligent Souls

Everywhere», nome de um grupo de artistas *spoken word* com que Wagner & de Burca colaboraram em 2018. O filme apresenta o trabalho dos membros do R.I.S.E., e foi rodado numa nova extensão do metro de Toronto que liga as periferias ao centro da cidade. Os protagonistas do filme são canadianos de primeira e segunda geração, sobretudo de ascendência africana e caribenha, que usam o *spoken word* e a música para exprimir sentimentos complexos relativamente à sociedade em que habitam e ao seu lugar na mesma. Wagner & de Burca trabalharam com este grupo usando uma abordagem de colaboração e agenciamento. Os *performers* têm controlo total sobre a forma como são apresentados e compreendem de forma mais abrangente como o trabalho será disseminado. Captando momentos transcendentais do trabalho dos poetas, a lente de Wagner & de Burca permanece um observador, procurando compreender e questionar aquilo que regista. Através desta abordagem, o filme resultante torna-se uma obra de arte independente que, de certa forma, desafia categorizações fáceis.

No andar de cima, a obra *Estás Vendo Coisas* vai mais além no esbatimento da linha que separa factos e ficção. Os protagonistas (Dayana, uma bombeira, e Porck, um cabeleireiro) imaginam uma realidade alternativa através do seu trabalho como cantores de brega numa discoteca. O brega é uma forma de música popular do Nordeste brasileiro, uma fusão de hip hop americano, techno brasileiro e reggaeton caribenho. Esta obra examina o modo como a música popular se torna numa forma de trabalho alternativa e num escape relativamente às condições socioeconómicas que definem os artistas. Mais uma vez, testemunhamos um forte sentimento de controlo por parte dos protagonistas sobre como serão retratados, bem como um profundo conhecimento e compreensão de como podem apresentar a sua imagem no âmbito dos tropos da sua forma de arte específica.

A exposição *Estás Vendo Coisas* convida-nos a estabelecer comparações entre duas comunidades díspares em duas partes diferentes do mundo. O que une os protagonistas destes filmes é um forte desejo

de crescimento e desenvolvimento no seu trabalho artístico e nas suas vidas, bem como a convicção de que, através da criatividade, podem transcender o seu meio envolvente e alcançar as suas metas. Wagner & de Burca apresentam estas colaborações como instantâneos do potencial humano que existe à nossa volta, embora muitas vezes não chegue a ser reconhecido.

Piso O

RISE

Bárbara Wagner & Benjamin de Burca
20', Canadá, 2018

Nos espaços subterrâneos da nova extensão do metro da Toronto Transit Commission, em Toronto, um grupo de poetas, rappers, cantores e músicos negociam o seu estatuto de cidadãos de primeira e segunda geração da cidade e de colonos que habitam terras indígenas emprestadas. Protagonizado por participantes do R.I.S.E (Reaching Intelligent Souls Everywhere) EDUTAINMENT – um evento que tem lugar todas as semanas nos centros comunitários suburbanos de Toronto –, RISE adota o conceito de “eduentretenimento” como ferramenta para criar a estrutura e o guião do filme. De natureza operática, este documentário experimental apresenta o ritmo e a poesia como formas de trabalho criativo que constituem coletividades contemporâneas de pertença diaspórica e diálogo cultural misto: chamada e resposta, recitativo e cifra. Os túneis que cavam são visionários.

RISE foi filmado em Toronto, no Canadá, em junho de 2018. O filme foi encomendado pela Art Gallery of York University (AGYU) e contou com o apoio da Toronto Transit Commission (TTC). RISE foi produzido com o apoio de R.I.S.E. (Reaching Intelligent Souls Everywhere), a liga de cineastas independentes de Toronto (Liaison of Independent Filmmakers of Toronto – LIFT) e o Departamento

de Cinema e Artes Mediáticas da York University. O apoio à pós-produção foi oferecido pelo Film/Video Studio do Wexner Centre for the Arts, em Ohio. Apoio adicional foi prestado pelo Instituto PIPA (Rio de Janeiro, Brasil) e pela Front International (Cleveland, EUA).

Elenco e Letras: Duke Redbird, Linell “ES-EF” Roy, Jameel3DN, NamedTobias., Kevin Brathwaite, Shahaddah Jack, Laurette Jack-Ogbonna, David Delisca, Terence Penny, Abdulkadir “Moose” Nur, Borelson, Thunderclaw Robinson, Bidhan Berma, Akeem Raphael, Kareem Bennett, Trevlyn Kennedy, Chantal Rose, Nathan Baya, Gee Soropia, Kwazzi D. Brown, Randell Adjei, Anthony Gebrehwot, Paul “Ohm” Ohonsi, Nasim Asgari, Timaaj Hassen, Zenab Hassan, Michie Mee, Dynesti Williams, Daniel Burton, Aliyah Suvannah Suviana
Produção Executiva: Emelie Chhangur
Coordenação de Pré-produção: Emelie Chhangur, Allyson Adley
Assistente de Pré-produção: Amil Shivji
Primeiro Assistente de Direção: Chris Boni
Segundo Assistente de Direção: Katarina Veljovic
Assistentes de Produção: Lillian O’Brien Davis, Suzanne Carte
Diretor de Fotografia: Pedro Sotero
Primeira Assistente de Câmara: Maíra labrudi
Segundas Assistentes de Câmara: Katerina Zoumboulakis, Carine Zahner
Fotógrafo de Still: Anthony Gebrehwot
Eletricistas: Kay Grospe, Jordan Héguy
Técnicos de Eletricidade: Martin Kenji, Shamarr Barrett, Andrei Pora
Som Direto: Matt Beckett
Gravação Direto Adicional: Ehren Pfeifer
Maquilhagem: Khadijah Powell-Kelly
Assistente de Maquilhagem: Zylle Endozo
Catering: Saucy Affairs
Coordenação de Pós-produção: Jennifer Lange
Edição: Bárbara Wagner and Benjamin de Burca
Coloristas: Alexis McCrimmon, Pablo Nóbrega
Desenho e Mixagem de Som: Nicolau Domingues, Caio Domingues, Paul Hill
Banda Sonora Original: Nate Smith
Tradução (Português): Adriana Francisco